

Dane identyfikacyjne Umowy (Program Operacyjny Kapitał Ludzki współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego)

Numer Umowy ESF01-2013-1-PL1-LEO01-38178	Okres kwalifikowalności kosztów od: 2014-03-10	Okres kwalifikowalności kosztów do: 2014-08-08
---	---	---

Dane Adresowe Beneficjenta

Nr projektu 2013-1-PL1-LEO01-38178	Data rozpoczęcia działania 2014-03-10	Data zakończenia działania 2014-08-08
Pełna nazwa instytucji Centrum Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego Województwa Śląskiego w Katowicach		
Ulica i nr domu Wiertnicza 3	Kod pocztowy 40-304	Miejscowość Katowice
NIP 9542744486	REGON 243311737	

Dane Adresowe Organu Prowadzącego

Nazwa Województwo Śląskie		
Ulica i nr domu Ligonia 46	Kod pocztowy 40-037	Miejscowość Katowice
NIP 9542260713	REGON 276284638	

Dane Bankowe

Posiadacz rachunku: Województwo Śląskie		
Nazwa banku: PEKAO SA		
IBAN - pełny numer rachunku: PL64 1240 6292 1111 0010 5063 2443	Waluta rachunku: PLN	Nr SWIFT banku:

Przyznane dofinansowanie (PLN) 197 266,15	Rata I 157 812,92	Rata II
Rata III	Rata IV	Rata V
Rata VI	Rata VII	Rata VIII
Rata IX	Rata X	

Niniejsze „Dane Identyfikacyjne” stanowią integralną część Umowy.





UMOWA FINANSOWA

Projekt Staże i praktyki zagraniczne dla osób kształcących się i szkolących zawodowo
Program Operacyjny Kapitał Ludzki współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu
Społecznego¹

NUMER UMOWY - **ESF01-2013-1-PL1-LEO01-38178**

zawarta pomiędzy:

Fundacją Rozwoju Systemu Edukacji (FRSE), będącą Beneficjentem Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego z siedzibą w Warszawie przy ul. Mokotowskiej 43, REGON 010393032, NIP 526-10-00-645, zwaną dalej FRSE, reprezentowaną przez swoich przedstawicieli prawnych określonych w Statucie FRSE

oraz

Nazwa Instytucji: Województwo Śląskie
Ulica, nr domu/lokalu: Ligonía 46
Kod pocztowy i miejscowość: 40-037 Katowice
REGON: 276284638
NIP: 9542260713

jako **Organem Prowadzącym** dla instytucji będącej **Beneficjentem Umowy** i zwanej dalej „Organem Prowadzącym”

reprezentowanym przez: Mariusz Kleszczewski - Wicemarszałek Województwa Śląskiego
Aleksandra Gajewska - Wicemarszałek Województwa Śląskiego

Realizatorem działania, o którym mowa w Artykule I, jest

Nazwa Instytucji: Centrum Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego Województwa Śląskiego w Katowicach
Ulica, numer domu/lokalu: Wiertnicza 3
Kod pocztowy i miejscowość: 40-304 Katowice
REGON: 243311737
NIP: 9542744486
Reprezentowana przez: Mariusz Kleszczewski - Wicemarszałek Województwa Śląskiego
Aleksandra Gajewska - Wicemarszałek Województwa Śląskiego

zwany/-a dalej „Beneficjentem Umowy”.

LDV/2013/MKLW/0236/U/0286

¹Ileokroć w Umowie jest mowa o Programie oznacza to Program Operacyjny Kapitał Ludzki zatwierdzony decyzją Komisji Europejskiej z dnia 28 września 2007 r. nr K (2007) 4547 zmienioną decyzją z dnia 21 sierpnia 2009 r. nr K(2009) 6607 i decyzją z dnia 5 grudnia 2011 r. nr K(2011) 9058.



Strony ustaliły poniższe **Warunki Szczególne, Warunki Ogólne i Załączniki**:

- Załącznik I** **Wniosek o dofinansowanie** (z uwzględnieniem szczegółów dotyczących wnioskowanego dofinansowania oraz Certyfikatu dla projektu mobilności – jeśli dotyczy)
- Załącznik II** **Formularze raportów** obejmujące:
 Załącznik II.1: formularz raportu cząstkowego
 Załącznik II.2: formularz raportu końcowego
- Załącznik III** **Wzór umowy dla uczestników** obejmujący:
 Załącznik III.1: Wzór umowy o Staż
 Załącznik III.2: Wzór Porozumienia o Programie Stażu
- Załącznik IV** **Formularz raportu uczestnika**
- Załącznik V** **Karta Jakości Staży (tylko w przypadku staży)**
- Załącznik VI** **Wysokość i zasady kalkulacji dofinansowania**
- Załącznik VII** **Formularz kontraktowy (wyciąg) wraz z zatwierdzonym budżetem**
- Załącznik VIII** **Wzór potwierdzenia otrzymanych środków finansowych**
- Załącznik IX** **Przewodnik po Programie "Uczenie się przez całe życie"2013**
- Załącznik X** **Oświadczenie Beneficjenta Umowy odnośnie zapobiegania dyskryminacji i równego traktowania uczestników staży**

stanowiące integralną część niniejszej Umowy („Umowa”).

Warunki Ogólne oraz Załączniki od nr **II** do **VI** i od **VIII** do **X** zostały opublikowane na stronie internetowej **www.pokl.org.pl/staze-i-praktyki**

Beneficjent Umowy potwierdza, iż zapoznał się z Warunkami Ogólnymi oraz Załącznikami opublikowanymi na stronie internetowej i przyjmuje do wiadomości, że stanowią one integralną część niniejszej Umowy.

Postanowienia Warunków Szczólnych mają pierwszeństwo przed pozostałymi częściami Umowy.

Postanowienia Warunków Ogólnych mają pierwszeństwo przed postanowieniami Załączników.

WARUNKI SZCZEGÓLNE

ARTYKUŁ I – CEL DOFINANSOWANIA

- I.1 FRSE podjęła decyzję o przyznaniu Beneficjentowi Umowy dofinansowania na realizację projektu nr **2013-1-PL1-LEO01-38178**, pt.: **Ad vitam dignam - budowanie pozytywnych relacji zawodowych z klientami w okresie późnej dorosłości** zwanego dalej „działaniem”, w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego.
- I.2 Beneficjent przyjmuje dofinansowanie zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy i zobowiązuje się dołożyć wszelkich starań w celu wykonania działania zgodnie z opisem w Załączniku I, za wyjątkiem przypadków „siły wyższej”.²

ARTYKUŁ II – OKRES OBOWIĄZYWANIA

- II.1 Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez ostatnią z wymienionych wcześniej dwóch stron.
- II.2 Okres kwalifikowalności kosztów rozpoczyna się **2014-03-10** i kończy się **2014-08-08**. Wszelkie koszty poniesione przed lub po terminie nakreślonym w zdaniu pierwszym uznaje się za niekwalifikowalne i nie podlegające zwrotowi.
- II.3 Czas realizacji działania obejmuje okres od **2014-03-10**, do **2014-08-08**.

ARTYKUŁ III – WSPÓŁFINANSOWANIE DZIAŁANIA

- III.1 FRSE będzie współfinansować koszty działania w maksymalnej kwocie nie przekraczającej **197 266,15 PLN**, która obejmuje:

- koszty utrzymania uczestników

²„Siła wyższa” oznacza wszelkie nieprzewidywalne sytuacje lub zdarzenia o charakterze wyjątkowym pozostające poza kontrolą stron, uniemożliwiające którejkolwiek z nich wypełnienie jakichkolwiek spośród jej zobowiązań przewidzianych niniejszą Umową, nie wynikające z błędu lub zaniedbania stron oraz pozostające nie do pokonania pomimo dołożenia wszelkiej należytej staranności. Strona nie wywiązująca się ze zobowiązań Umownych nie może powoływać się na usterki sprzętu lub materiałów bądź opóźnienia w ich udostępnieniu (o ile nie są spowodowane „siłą wyższą”), spory pracownicze, strajki lub trudności finansowe jako „siłę wyższą”.



- koszty utrzymania osób towarzyszących (opiekunów)
- koszty podróży
- koszty przygotowania pedagogicznego, kulturowego i językowego uczestników
- koszty organizacji mobilności

III.2 Ostateczna kwota dofinansowania zostanie określona na podstawie rzeczywistej liczby uczestników oraz czasu trwania ich pobytu zgodnie z zasadami wyszczególnionymi w Załączniku VI do niniejszej Umowy.

III.3 Beneficjent Umowy rozdzieli fundusze potrzebne do celów działań związanych z mobilnością pomiędzy uczestnikami i/lub osobami towarzyszącymi (opiekunami) i/lub organizacjami wysyłającymi/goszczącymi na podstawie dokumentów i postanowień określonych w Załączniku III do niniejszej Umowy. Wzór standardowej umowy określającej minimalne wymogi został zamieszczony w Załączniku III. Umowa ta będzie podlegać postanowieniom niniejszej Umowy i towarzyszących jej Załączników.

III.4 Beneficjent Umowy pokryje wszelkie inne koszty związane z działaniem.

ARTYKUŁ IV – USTALENIA DOTYCZĄCE PŁATNOŚCI

IV.1 Zaliczka

W ciągu 30 dni od wejścia Umowy w życie, Beneficjent Umowy otrzyma zaliczkę w kwocie **157 812,92 PLN**, stanowiącej **80%** maksymalnej kwoty przyznanego dofinansowania, o którym mowa w Artykule III.1..

IV.2 Płatność końcowa

W ciągu 60 dni od daty końcowej działania określonej w Artykule II.3, tzn. do **2014-10-07**, lecz nie później niż do **2015-04-30**. Beneficjent Umowy zobowiązany jest przesłać do FRSE raport końcowy, zgodnie ze wzorem przedstawionym w Załączniku II. Raport końcowy będzie traktowany jako wniosek Beneficjenta o wypłatę pozostałej kwoty przyznanego dofinansowania.

FRSE, dodatkowo do raportu końcowego, może zażądać oryginałów następujących dokumentów:

- w przypadku płatności na podstawie rzeczywistych kosztów, tj. kosztów podróży: dowodów dokonanej płatności (faktury, rachunki, wykorzystane bilety na podróż, fotokopie wizy, karty pokładowe);
- w przypadku kosztów utrzymania: potwierdzenia uczestnictwa w działaniu - zaświadczenia o uczestnictwie określające datę rozpoczęcia i zakończenia działania, podpisane przez prawnego przedstawiciela organizacji przyjmującej i/lub inne odpowiednie dokumenty;
- w przypadku kosztów przygotowania pedagogicznego, kulturowego i językowego: kompletnej listy uczestników i potwierdzenia realizacji przygotowania lub w nim uczestnictwa podpisanych przez uczestników;
- w przypadku kosztów organizacji mobilności: listy z rzeczywistą liczbą uczestników (z wyłączeniem osób towarzyszących).

Wszelkie kwoty w raporcie końcowym będą wyrażone w walucie PLN. W tym celu Beneficjent dokona przeliczenia wszelkich poniesionych wydatków na walutę PLN stosując miesięczny kurs obrachunkowy wymiany ustalony przez Komisję Europejską i opublikowany na jej stronie internetowej³ na dzień dokonania płatności zaliczkowej przez FRSE na rzecz Beneficjenta.

Koszty różnic kursowych oraz straty powstałe na operacjach walutowych w okresie obowiązywania Umowy są kosztami niekwalifikowalnymi.

FRSE w ciągu 60 dni zatwierdzi lub odrzuci raport końcowy wraz z załączonymi do niego dokumentami oraz powiadomi Beneficjenta Umowy na piśmie o statecznej kwocie dofinansowania i wykona płatność końcową albo wystawi Beneficjentowi Umowy wezwanie do zwrotu kwoty należnej FRSE.

Okres ten może zostać zawieszony w przypadku zażądania przez FRSE dodatkowych dokumentów lub/i informacji od Beneficjenta Umowy. W takim przypadku, Beneficjent Umowy w ciągu 30 dni będzie zobowiązany do złożenia wymaganych przez FRSE dokumentów lub/i informacji.

IV.3 Do celów składania raportów i upowszechniania, Beneficjent Umowy będzie korzystać z narzędzi informatycznych wymaganych przez FRSE i Komisję Europejską (KE), zgodnie z udzielonymi instrukcjami.

³<http://ec.europa.eu/budget/infoneuro/>

ARTYKUŁ V - RACHUNEK BANKOWY

Płatności w ramach Umowy będą dokonywane w walucie PLN na wskazany poniżej rachunek bankowy Organu Prowadzącego prowadzony w walucie PLN:

Dokładna nazwa posiadacza rachunku: Województwo Śląskie		
Nazwa banku: PEKAO SA		
IBAN - pełny numer rachunku: PL64 1240 6292 1111 0010 5063 2443	Waluta rachunku: PLN	Nr SWIFT banku:

Wszelkie płatności dokonane przez FRSE muszą być możliwe do zidentyfikowania na wskazanym powyżej rachunku bankowym. Organ Prowadzący, niezwłocznie po otrzymaniu środków finansowych w ramach niniejszej Umowy, obowiązany jest przekazać je w całości na rachunek bankowy Beneficjenta.

ARTYKUŁ VI – OGÓLNE POSTANOWIENIA ADMINISTRACYJNE

Wszelkie powiadomienia dotyczące niniejszej Umowy będą sporządzane na piśmie ze wskazaniem numeru Umowy i będą przesyłane na adresy określone na pierwszej stronie niniejszej Umowy.

ARTYKUŁ VII – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDU

Dofinansowanie w ramach niniejszej Umowy podlega jej warunkom, stosownym regulacjom prawa UE oraz na zasadzie subsydiarności, przepisom prawa polskiego. Wszelkie sprawy sądowe wynikłe z niniejszej Umowy rozpoznawane będą przez sąd właściwy rzeczowo i miejscowo dla siedziby FRSE.

ARTYKUŁ VIII – OCHRONA DANYCH

VIII.1 Wszelkie dane osobowe zawarte w Umowie będą przetwarzane przez FRSE i KE zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady,⁴ z 18 grudnia 2000 r., o ochronie osób fizycznych, w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym ich przepływie.

VIII.2 Dane te będą przetwarzane przez FRSE i KE wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu, z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim organom państwowym, służbom audytu wewnętrznego KE, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Zespołowi ds. Nieprawidłowości Finansowych i/lub Europejskiemu Urzędowi ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (OLAF) w celu zabezpieczenia finansowego interesu UE.

VIII.3 Beneficjent Umowy może, na pisemny wniosek, uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić wszelkie nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych Beneficjent Umowy winien kierować do FRSE. Beneficjent Umowy może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Generalnego Inspektora Ochrony Danych Osobowych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez FRSE lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych Osobowych.

ARTYKUŁ IX – POZOSTAŁE WARUNKI SZCZEGÓLNE

IX.1 Następujący Artykuł Warunków Ogólnych opublikowanych na stronie internetowej www.leonardo.org.pl nie ma zastosowania do niniejszej Umowy: 15.4.

IX.2 Beneficjent Umowy spełnia wymóg określony w Przewodniku po Programie "Uczenie się przez całe życie"2013, który stanowi, że działanie nie uzyskało dofinansowania z innych funduszy UE. W przypadku nieprzestrzegania tego warunku, FRSE zastrzega sobie prawo do rozwiązania Umowy w myśl Artykułu 11.2 (g) oraz zastosowania kar finansowych określonych w Artykule 12 Warunków Ogólnych.

IX.3 Beneficjent zobowiązuje się do podawania informacji dofinansowaniu uzyskanym w ramach **Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego**, w każdym rozpowszechnianym lub publikowanym dokumencie, na każdym produkcie lub materiale wytworzonym dzięki dofinansowaniu, jak również w każdym wydawanym oświadczeniu lub udzielanym wywiadzie, zgodnie z wytycznymi dotyczącymi identyfikacji wizualnej dostarczonymi przez KE pod adresem:

<http://www.efs.gov.pl/ZPFE/Strony/Logo.aspx>.

Informacji takiej będzie towarzyszyć klauzula stwierdzająca, że wyłączną odpowiedzialność za treść publikacji ponosi wydawca oraz że KE nie odpowiada za wykorzystanie tych informacji w jakikolwiek sposób.

⁴Wszelkie pytania dotyczące zastosowania Rozporządzenia (WE) Nr 45/2001, należy kierować do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych Osobowych w KE (<http://edps.europa.eu/>)

- IX.4 Wszelkie znaczące zmiany w projekcie odnośnie ustaleń zawartych we Wniosku o dofinansowanie, takie jak zmiana instytucji przyjmującej lub pośredniczącej, wymaga wcześniejszej pisemnej zgody FRSE.
- IX.5 W przypadku gdy do realizacji projektu zaangażowana jest instytucja pośrednicząca, wymagana jest odrębna umowa pomiędzy Beneficjentem Umowy a tą ostatnią, w której zostaną wyszczególnione działania zlecone instytucji pośredniczącej oraz koszty z tym związane. Przy zawieraniu umowy z instytucją pośredniczącą, Beneficjent Umowy zastosuje postanowienia określone w Artykule 9 Warunków Ogólnych.
- IX.6 Beneficjent Umowy zobowiązuje się do zapobiegania wszelkim formom dyskryminacji, w tym ze względu na płeć, wiek i wyznanie oraz do promowania i zapewnienia zasady równych szans w czasie realizacji działania w ramach niniejszej Umowy. Jednocześnie Beneficjent Umowy po jej wejściu w życie, zobowiązuje się do niezwłocznego podpisania i przesłania na adres FRSE formularza wzoru oświadczenia będącego Załącznikiem X Umowy.

Podpisy

W imieniu Beneficjenta

**Mariusz Kleszczewski - Wicemarszałek Województwa
Śląskiego**

W imieniu FRSE

Reprezentacja prawna FRSE zgodnie ze Statutem FRSE

Podpis/-y

**Aleksandra Gajewska - Wicemarszałek Województwa
Śląskiego**

Podpis/-y

Podpis/-y

.....
Miejsce Data

Warszawa
Miejsce Data

LDV/2013/MKLW/0236/U/0286

